

# 智能 票务系统

澳宝卡 (Opal card)  
- 搭乘公共交通工具  
出行的通票。



# 购票轻松便捷

澳宝卡可让您轻松搭乘悉尼、蓝山、中部海岸、亨特（Hunter）、伊拉瓦（Illawarra）和南部高地（Southern Highlands）的各类公共交通工具。

## 何谓澳宝系统？

澳宝系统是我们在悉尼及周边地区搭乘地铁、列车、巴士、渡轮和轻轨时用于支付票费的智能卡票务系统。在澳宝网络内搭乘公共交通工具，只需一张澳宝卡或一张澳宝单程票。您也可以在澳宝读卡器上使用自己的信用卡或借记卡“拍卡”搭乘地铁、列车、渡轮和轻轨。

## 何谓澳宝卡？

澳宝卡是智能卡，由乘客持有，可反复使用，用于支付公共交通票费。一旦拥有了自己的澳宝卡，您就可以在充值后“拍卡”搭乘公共交通工具。

澳宝卡虽然属于即时付费卡，但却可以为常用乘客提供许多奖赏，其中包括每日和每周交通费封顶，以及“周交通奖励”，即每周付费搭乘公共交通工具八次之后，当周剩余时间可半价搭乘。\*

\* 不包括悉尼机场站使用费和用OpalPay支付的行程。澳宝周按照周一至周日计算。

## 澳宝卡的种类

### 澳宝卡

成人澳宝卡：适用于年满和超过16周岁的乘客。



### 儿童/青少年卡

优惠票澳宝卡：适用于年满4周岁至15周岁的乘客，以及年满和超过16周岁并持有新州/澳洲首都领地高中学生优惠卡的乘客。



### 长者/恤金领取人卡

每日\$2.50封顶的长者/恤金领取人澳宝金卡：适用于符合资格的长者、恤金领取人和避难者。



### 优惠卡

优惠票澳宝卡：适用于符合资格的高等院校学生、求职者、学徒和实习生。\*



### 中小學生卡

可免费搭乘公共交通工具或享受票价折扣的澳宝卡，帮助符合资格的学生上学和放学回家。



详情请浏览

[transportnsw.info/school-students](http://transportnsw.info/school-students)

\* 不包括悉尼机场站使用费和用OpalPay支付的行程。



## 无接触付款

如果您持有美国运通卡、万事达或者维萨信用卡或借记卡或者关联设备，您可以在有无接触付款标志的地铁、列车、轻轨和悉尼渡轮的澳宝读卡器上“拍卡”支付搭乘费用。按标准（高峰时段）澳宝成人票票价收费。如果您持续使用同一张/个无接触卡或关联设备“拍卡”乘车，您或有资格享受澳宝卡每日、每周和周日交通费封顶优惠，但不能享受任何其它澳宝卡优惠。

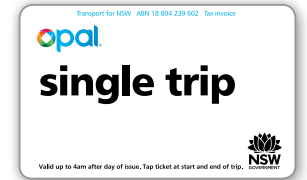


## 澳宝单程票

澳宝单程票和澳宝单程巴士票是在澳宝网络内搭乘地铁、列车、渡轮、轻轨和部分巴士时使用的一次性票据。澳宝单程票和澳宝单程巴士票只有成人票和儿童/青少年票两种，属于备选方案，供尚无澳宝卡或未随身携带澳宝卡的乘客使用。

也就是说，如果您符合享受优惠票价的资格，您需要申请优惠澳宝卡或长者/恤金领取人澳宝金卡才能享受优惠票价。单程票价要比澳宝卡票价稍高。

使用澳宝单程票搭乘地铁、列车、渡轮或轻轨时，您必须“拍上”和“拍下”。否则就不是凭有效票搭乘公共交通，因而可能会被罚款。



## 如何获取澳宝卡或澳宝单程票

成人和儿童/青少年澳宝卡可从澳宝卡零售店获取。查找离您最近的澳宝卡零售店，请留意附近商店的澳宝标志或浏览 [transportnsw.info/opal-retailers](https://transportnsw.info/opal-retailers)

成人、儿童/青少年、长者/恤金领取人金卡和优惠澳宝卡可登入 [transportnsw.info](https://transportnsw.info) 预订。澳大利亚境内的邮递交付时间为5至7个工作日。

澳宝单程票可从公交网络内特定地点的**充值与售票机**购买。澳宝单程巴士车票可在搭乘部分巴士时向司机购买。（只接受澳宝卡的巴士除外）。

## 澳宝卡的好处

### 票价更低

澳宝卡票价根据您选择的交通方式和搭乘距离而定。澳宝卡票价要比澳宝单程票和澳宝单程巴士票票价便宜。

### 票价封顶

不论您使用澳宝卡出行多少次，费用都不会超过每日、每周或周日交通封顶价。\*

	每日封顶价	每周封顶价	周日封顶价
成人卡	\$16.10	\$50.00	\$2.80
儿童/青少年卡、优惠卡	\$8.00	\$25.00	\$2.80
长者/恤金领取人金卡	\$2.50	\$17.50	\$2.50

### 周交通奖励

使用澳宝卡出行越多，越省钱。当您在某一周内付费搭乘了八次公共交通工具之后，可享受“周交通奖励”，即在当周剩余时间可半价搭乘。\*

### 非高峰时段优惠

使用澳宝卡在周末、公共假日以及在以下高峰时段之外搭乘所有地铁和列车，可享受30%折扣：

**悉尼地铁和悉尼列车：** 工作日上午7时至9时和下午4时至晚上6时30分

**新州TrainLink：** 工作日早上6时至8时和下午4时至晚上6时30分#

## 安全无虞

如果您的澳宝卡已注册，即使卡丢失或被盗，卡中的余额也将受到保护。如果您从网上或通过电话预订澳宝卡，您的澳宝卡会自动注册。如果您在澳宝卡零售店获取澳宝卡，则可以随时在 [transportnsw.info](http://transportnsw.info) 上注册。

## 澳宝转乘折扣 – 不同的交通工具

“拍下”后，成人澳宝卡持有人若在60分钟内转乘不同的交通工具（地铁/列车、渡轮、巴士或轻轨），每次转乘可享受\$2折扣。儿童/青少年卡、长者/恤金领取人金卡和优惠卡持有人转乘不同交通工具，每次可享受\$1折扣。<sup>^</sup>

## 同一种交通工具

如果您多次使用同一种公共交通工具，只要在60分钟内转乘，则只需按照总旅程支付一次票费。<sup>‡</sup>

\* 不含悉尼机场站使用费。

‡ 周交通奖励的次数计算将于每周一清晨4时归零。达到每日交通封顶价后的次数不算付费次数，因此不添加到周交通奖励中。

# 有例外情况，详见 [transportnsw.info](http://transportnsw.info)。

<sup>^</sup> 转乘折扣不适用于轻轨和悉尼渡轮之间的转乘。

<sup>‡</sup> 60分钟适用于所有公共交通服务，F1曼利（Manly）的公共交通服务除外，该服务的转乘时间为自“拍上”起130分钟。

请注意，OpalPay不能享受澳宝卡优惠。票价至2019年6月为止正确无误，可能会变更。

## 如何充值

需要充值时，您有许多选择：

- 注册并设置为自动充值
- 澳宝交通应用程序
- [transportnsw.info](http://transportnsw.info)
- 澳宝零售店
- 澳宝充值机

如果您从网上充值，只需15分钟即可使用充值后的更新余额搭乘地铁、列车、渡轮和轻轨。搭乘巴士最长可能需要60分钟充值额才能生效。



您每次通过上网或手机应用程序充值时，都需要在60天内使用澳宝读卡器“拍卡”，否则您的充值额将被退回至您的账户中。



## 澳宝交通应用程序



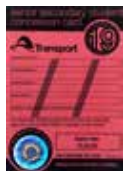
使用澳宝交通应用程序，可以随时随地充值、规划行程和管理您的澳宝卡。它是唯一的官方澳宝应用程序，可从Google Play和App Store免费下载。



## 优惠证明

如果您使用享受优惠票价的澳宝卡搭乘公共交通工具，您就需要携带如下优惠权益卡证明：

### 儿童/青少年澳宝卡



4至15周岁儿童在新州搭乘公共交通工具具有权享受儿童/青少年优惠票价。年满和超过16周岁符合资格的中学生，凭优惠权益卡证明也可享受优惠票价。

### 优惠澳宝卡



#### 高等院校学生

交通优惠权益卡（TCEC）或有效学生身份证件



#### 求职者与Centrelink认可的客户

交通优惠权益卡（TCEC）



#### 学徒与实习生

交通优惠权益卡（TCEC）

### 长者/恤金领取人澳宝金卡



#### 长者

州政府签发的长者卡



#### 恤金领取人

澳大利亚政府签发的恤金领取人优惠卡



#### 新州战争遗孀/鳏夫

退伍军人事务部（DVA）签发的健康卡



#### 避难者

交通优惠权益卡（TCEC）



#### 新州退伍军人

退伍军人事务部（DVA）签发的完全及永久失能（TPI）金卡或极度失能调整（EDA）证明

查看有关资格要求的更多信息，请浏览 [transportnsw.info](http://transportnsw.info)



## 隐私政策

出于澳宝卡售票系统之目的而收集的个人信息，将依据《1998年隐私与个人信息保护法》（新州）（PPIPA）妥善处理。查询有关我们如何处理这类个人信息的资讯，请参阅 [transportnsw.info/opal-privacy-policy](http://transportnsw.info/opal-privacy-policy) 网站上公布的《澳宝卡隐私政策》。

## 使用条款

预订、使用或注册澳宝卡，表明您同意遵守《澳宝卡使用条款》。

如果您失聪或者有听力或言语障碍，请通过全国转接服务 **133 677** 联系我们。查询详情，请浏览 [relayservice.gov.au](http://relayservice.gov.au)

如果您需要中文帮助，您可以拨打笔译和传译服务 Translating and Interpreting Service (TIS) 的电话 **131 450**。

查看更多信息，请浏览 [transportnsw.info](http://transportnsw.info)

本信息至2019年6月为止准确无误。